

andarci giù pesante

Giacoma/Kolb	andarci pesante (esagerare), übertreiben, auf den Putz hauen fam; anche se avevi ragione, potevi andarci un po' meno pesante! , auch wenn du Recht hattest, hättest du nicht so auf den Putz (zu) hauen brauchen fam; (<i>dire in modo brutale</i>), knallhart seine Meinung äußern fam; nel suo articolo sulle tangenti c'è andato proprio pesante , in seinem/ihrem Artikel über die Schmiergelder hat er/sie wirklich kein Blatt vor den Mund genommen; andarci pesante con qc (esagerare), {CON IL WHISKY} es mit etw (dat) übertreiben.
Il Sansoni Tedesco	/
Langenscheidt/DIT Par.	/
PONS online-Wörterb.	/
Dardano	/
De Agostini	/
De Mauro	/
Devoto/Oli	[pesante] Con durezza -> andarci pesante , trattare qualcuno duramente
Gabrielli	/
Garzanti	/
Palazzi/Folena	/
Sabatini Coletti	fam. <i>andare giù duro, pesante con qlco.</i> , esprimere giudizi molto negativi: <i>è andato giù pesante con le critiche</i> [andare] fig. Con durezza, nella loc. <i>andarci p. con qlcu.</i> , trattarlo duramente
Treccani online	/
Zingarelli	andarci pesante , (colloq.) esagerare: <i>c'è andato pesante nelle critiche</i>
Capire l'antifona	andarci pesante ; andare giù pesante, duro – parlare a qc. con franchezza eccessiva, quasi brutale; esagerare, eccedere nell'uso di q.c.
Lapucci	/

Paola Sorge	<i>andarci pesante</i> (fam.): eccedere in qualcosa; parlare brutalmente
Pittàno	/
Quartu/Rossi	andarci pesante (pop) 1 Eccedere nell'uso di qualcosa, abusarne; anche nel senso generico di esagerare. Usato in locuzioni quali "andarci pesante" con gli alcolici, con le accuse, con le critiche. 2 Essere ingiustificatamente rudi nei confronti di qualcuno; oppure anche portare una situazione alle sue estreme conseguenze. 3 Parlare con eccessiva chiarezza, senza mezzi termini; rasentare la villania esponendo il proprio pensiero senza riguardo per chi ascolta, esprimendosi con brutalità non necessaria. ->> andar giù pesante
Cattana/Nesci	/
Diz. Ital. di base (Giunti)	/